



Европейская экономическая комиссия**Комитет по внутреннему транспорту****Всемирный форум для согласования правил
в области транспортных средств****Рабочая группа по вопросам освещения
и световой сигнализации****Семьдесят первая сессия**

Женева, 31 марта – 3 апреля 2014 года

Пункт 5 е) предварительной повестки дня

**Общие поправки – Правила № 3, 4, 6, 7, 19, 23, 38, 50,
69, 70, 77, 82, 87, 89, 91, 104, 112, 113, 119 и 123****Предложение по общим поправкам к правилам № 3, 4,
6, 7, 19, 23, 38, 50, 77, 87, 91, 98, 104, 112, 113, 119 и 123****Представлено экспертом от Италии***

Воспроизведенный ниже текст был подготовлен экспертом от Италии для включения ссылки на требования, касающиеся установки и содержащиеся в правилах № 48, 53, 72 и 86, в перечисленные выше правила. Он основан на документах ECE/TRANS/WP.29/GRE/2013/55, GRE-70-12-Rev.1 и GRE-70-21 и на замечаниях, сделанных рядом экспертов в ходе и после семидесятой сессии. Изменения к действующему тексту правил выделены жирным шрифтом в случае новых положений.

* В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2012–2016 годы (ECE/TRANS/224, пункт 94, и ECE/TRANS/2012/12, подпрограмма 02.4) Всемирный форум будет разрабатывать, согласовывать и обновлять правила в целях улучшения характеристик транспортных средств. Настоящий документ представлен в соответствии с этим мандатом.



I. Предложение

A. Дополнение 15 к поправкам серии 02 к Правилам № 3

Пункт 6 изменить следующим образом:

"6. Общие технические требования

К настоящим Правилам применяют требования, предусмотренные в разделе 5 "Общие технические требования", разделе 6 "Отдельные технические требования" и приложениях, на которые сделаны ссылки в вышеназванных разделах, правил № 48, 53, 74 и 86 и серий поправок к ним, действующих на момент подачи заявки на официальное утверждение типа огня.

Требования, касающиеся каждого огня и категории/ий транспортных средств, для установки на которых предназначен данный огонь, применяют в случае возможности проведения проверки огня в момент его официального утверждения типа".

B. Дополнение 17 к Правилам № 4

Пункт 5 изменить следующим образом:

"5. Общие технические требования

К настоящим Правилам применяют требования, предусмотренные в разделе 5 "Общие технические требования", разделе 6 "Отдельные технические требования" и приложениях, на которые сделаны ссылки в вышеназванных разделах, правил № 48, 53, 74 и 86 и серий поправок к ним, действующих на момент подачи заявки на официальное утверждение типа огня.

Требования, касающиеся каждого огня и категории/ий транспортных средств, для установки на которых предназначен данный огонь, применяют в случае возможности проведения проверки огня в момент его официального утверждения типа".

C. Дополнение 25 к поправкам серии 01 к Правилам № 6

Пункт 5 изменить следующим образом:

"5. Общие технические требования

К настоящим Правилам применяют требования, предусмотренные в разделе 5 "Общие технические требования", разделе 6 "Отдельные технические требования" и приложениях, на которые сделаны ссылки в вышеназванных разделах, правил № 48, 53, 74 и 86 и серий поправок к ним, действующих на момент подачи заявки на официальное утверждение типа огня.

Требования, касающиеся каждого огня и категории/ий транспортных средств, для установки на которых предназначен данный огонь, применяют в случае возможности проведения проверки огня в момент его официального утверждения типа".

D. Дополнение 23 к поправкам серии 02 к Правилам № 7

Пункт 5 изменить следующим образом:

"5. Общие технические требования

К настоящим Правилам применяют требования, предусмотренные в разделе 5 "Общие технические требования", разделе 6 "Отдельные технические требования" и приложениях, на которые сделаны ссылки в вышеназванных разделах, правил № 48, 53, 74 и 86 и серий поправок к ним, действующих на момент подачи заявки на официальное утверждение типа огня.

Требования, касающиеся каждого огня и категории/ий транспортных средств, для установки на которых предназначен данный огонь, применяют в случае возможности проведения проверки огня в момент его официального утверждения типа".

E. Дополнение 6 к поправкам серии 04 к Правилам № 19

Пункт 5 изменить следующим образом:

"5. Общие технические требования

К настоящим Правилам применяют требования, предусмотренные в разделе 5 "Общие технические требования", разделе 6 "Отдельные технические требования" и приложениях, на которые сделаны ссылки в вышеназванных разделах, правил № 48, 53 и 86 и серий поправок к ним, действующих на момент подачи заявки на официальное утверждение типа огня.

Требования, касающиеся каждого огня и категории/ий транспортных средств, для установки на которых предназначен данный огонь, применяют в случае возможности проведения проверки огня в момент его официального утверждения типа".

F. Дополнение 20 к Правилам № 23

Пункт 5 изменить следующим образом:

"5. Общие технические требования

К настоящим Правилам применяют требования, предусмотренные в разделе 5 "Общие технические требования", разделе 6 "Отдельные технические требования" и приложениях, на которые сделаны ссылки в вышеназванных разделах, правил № 48 и 86 и серий поправок к ним, действующих на момент подачи заявки на официальное утверждение типа огня.

Требования, касающиеся каждого огня и категории/ий транспортных средств, для установки на которых предназначен данный огонь, применяют в случае возможности проведения проверки огня в момент его официального утверждения типа".

Г. Дополнение 17 к Правилам № 38

Пункт 5 изменить следующим образом:

"5. Общие технические требования

К настоящим Правилам применяют требования, предусмотренные в разделе 5 "Общие технические требования", разделе 6 "Отдельные технические требования" и приложениях, на которые сделаны ссылки в вышеназванных разделах, правил № 48, 53 и 86 и серий поправок к ним, действующих на момент подачи заявки на официальное утверждение типа огня.

Требования, касающиеся каждого огня и категории/ий транспортных средств, для установки на которых предназначен данный огонь, применяют в случае возможности проведения проверки огня в момент его официального утверждения типа".

Н. Дополнение 17 к Правилам № 50

Пункт 6 изменить следующим образом:

"6. Общие технические требования

К настоящим Правилам применяют требования, предусмотренные в разделе 5 "Общие технические требования", разделе 6 "Отдельные технические требования" и приложениях, на которые сделаны ссылки в вышеназванных разделах, правил № 53 и 74 и серий поправок к ним, действующих на момент подачи заявки на официальное утверждение типа огня.

Требования, касающиеся каждого огня и категории/ий транспортных средств, для установки на которых предназначен данный огонь, применяют в случае возможности проведения проверки огня в момент его официального утверждения типа".

И. Дополнение 17 к Правилам № 77

Пункт 6 изменить следующим образом:

"6. Общие технические требования

К настоящим Правилам применяют требования, предусмотренные в разделе 5 "Общие технические требования", разделе 6 "Отдельные технические требования" и приложениях, на которые сделаны ссылки в вышеназванных разделах, правил № 48 и 86 и серий поправок к ним, действующих на момент подачи заявки на официальное утверждение типа огня.

Требования, касающиеся каждого огня и категории/ий транспортных средств, для установки на которых предназначен данный огонь, применяют в случае возможности проведения проверки огня в момент его официального утверждения типа".

Ж. Дополнение 18 к Правилам № 87

Пункт 6 изменить следующим образом:

"6. Общие технические требования

К настоящим Правилам применяют требования, предусмотренные в разделе 5 "Общие технические требования", разделе 6 "Отдельные технические требования" и приложениях, на которые сделаны ссылки в вышеназванных разделах, правил № 48, 53 [и 86] и серий поправок к ним, действующих на момент подачи заявки на официальное утверждение типа огня.

Требования, касающиеся каждого огня и категории/ий транспортных средств, для установки на которых предназначен данный огонь, применяют в случае возможности проведения проверки огня в момент его официального утверждения типа".

К. Дополнение 16 к Правилам № 91

Пункт 6 изменить следующим образом:

"6. Общие технические требования

К настоящим Правилам применяют требования, предусмотренные в разделе 5 "Общие технические требования", разделе 6 "Отдельные технические требования" и приложениях, на которые сделаны ссылки в вышеназванных разделах, Правил № 48 [и 86] и серий поправок к ним, действующих на момент подачи заявки на официальное утверждение типа огня.

Требования, касающиеся каждого огня и категории/ий транспортных средств, для установки на которых предназначен данный огонь, применяют в случае возможности проведения проверки огня в момент его официального утверждения типа".

Л. Дополнение 5 к поправкам серии 01 к Правилам № 98

Пункт 5 изменить следующим образом:

"5. Общие технические требования

К настоящим Правилам применяют требования, предусмотренные в разделе 5 "Общие технические требования", разделе 6 "Отдельные технические требования" и приложениях, на которые сделаны ссылки в вышеназванных разделах, правил № 48, 53 [и 86] и серий поправок к ним, действующих на момент подачи заявки на официальное утверждение типа огня.

Требования, касающиеся каждого огня и категории/ий транспортных средств, для установки на которых предназначен данный огонь, применяют в случае возможности проведения проверки огня в момент его официального утверждения типа".

М. Дополнение 8 к Правилам № 104

Пункт 6 изменить следующим образом:

"6. Общие технические требования

К настоящим Правилам применяют требования, предусмотренные в разделе 5 "Общие технические требования", разделе 6 "Отдельные технические требования" и приложениях, на которые сделаны ссылки в вышеназванных разделах, Правил № 48 [и 86] и серий поправок к ним, действующих на момент подачи заявки на официальное утверждение типа огня.

Требования, касающиеся каждого огня и категории/ий транспортных средств, для установки на которых предназначен данный огонь, применяют в случае возможности проведения проверки огня в момент его официального утверждения типа".

Н. Дополнение 5 к поправкам серии 01 к Правилам № 112

Пункт 5 изменить следующим образом:

"5. Общие технические требования

К настоящим Правилам применяют требования, предусмотренные в разделе 5 "Общие технические требования", разделе 6 "Отдельные технические требования" и приложениях, на которые сделаны ссылки в вышеназванных разделах, правил № 48, 53, 74 и 86 и серий поправок к ним, действующих на момент подачи заявки на официальное утверждение типа огня.

Требования, касающиеся каждого огня и категории/ий транспортных средств, для установки на которых предназначен данный огонь, применяют в случае возможности проведения проверки огня в момент его официального утверждения типа".

О. Дополнение 3 к поправкам серии 01 к Правилам № 113

Пункт 5 изменить следующим образом:

"5. Общие технические требования

К настоящим Правилам применяют требования, предусмотренные в разделе 5 "Общие технические требования", разделе 6 "Отдельные технические требования" и приложениях, на которые сделаны ссылки в вышеназванных разделах, правил № 53, 74 [и 86] и серий поправок к ним, действующих на момент подачи заявки на официальное утверждение типа огня.

Требования, касающиеся каждого огня и категории/ий транспортных средств, для установки на которых предназначен данный огонь, применяют в случае возможности проведения проверки огня в момент его официального утверждения типа".

P. Дополнение 4 к поправкам серии 01 к Правилам № 119

Пункт 5 изменить следующим образом:

"5. Общие технические требования

К настоящим Правилам применяют требования, предусмотренные в разделе 5 "Общие технические требования", разделе 6 "Отдельные технические требования" и приложениях, на которые сделаны ссылки в вышеназванных разделах, Правил № 48 [и 86] и серий поправок к ним, действующих на момент подачи заявки на официальное утверждение типа огня.

Требования, касающиеся каждого огня и категории/ий транспортных средств, для установки на которых предназначен данный огонь, применяют в случае возможности проведения проверки огня в момент его официального утверждения типа".

Q. Дополнение 5 к поправкам серии 01 к Правилам № 123

Пункт 5 изменить следующим образом:

"5. Общие технические требования

К настоящим Правилам применяют требования, предусмотренные в разделе 5 "Общие технические требования", разделе 6 "Отдельные технические требования" и приложениях, на которые сделаны ссылки в вышеназванных разделах, Правил № 48 и серий поправок к ним, действующих на момент подачи заявки на официальное утверждение типа огня.

Требования, касающиеся каждого огня и категории/ий транспортных средств, для установки на которых предназначен данный огонь, применяют в случае возможности проведения проверки огня в момент его официального утверждения типа".

[R. Дополнение 5 к поправкам серии 01 к Правилам № 69

Пункт 6 изменить следующим образом:

"6. Общие технические требования

К настоящим Правилам применяют требования, предусмотренные в разделе 5 "Общие технические требования", разделе 6 "Отдельные технические требования" и приложениях, на которые сделаны ссылки в вышеназванных разделах, Правил № 86 и серий поправок к ним, действующих на момент подачи заявки на официальное утверждение типа огня.

Требования, касающиеся каждого огня и категории/ий транспортных средств, для установки на которых предназначен данный огонь, применяют в случае возможности проведения проверки огня в момент его официального утверждения типа".]

II. Обоснование

1. Италия разделяет обеспокоенность некоторых экспертов по поводу трудностей, с которыми сталкиваются технические службы при применении соответствующих требований, содержащихся в правилах, касающихся установки (правилах № 48, 53, 74 и 86 ООН), на момент официального утверждения типа устройств освещения и световой сигнализации в качестве элементов оборудования.

2. По этой причине Италия предлагает включить в каждые правила, касающиеся официального утверждения типа устройств освещения и световой сигнализации, прямую ссылку на требования, содержащиеся в Правилах № 48 (для транспортных средств категорий М, N и O), Правилах № 53 и Правилах № 74 (для транспортных средств категории L), а также Правилах № 86 (для транспортных средств категории T), обязывающую изготовителей огней применять эти требования, как и в случае уже применяющихся определений, для получения официального утверждения типа своей продукции.

3. Конечная цель настоящего предложения состоит в том, чтобы избежать ситуации, когда впоследствии окажется, что огонь, тип которого был официально утвержден в качестве отдельного устройства, не удовлетворяет соответствующим требованиям об установке, как это происходило в прошлом. Иногда это имело место в случае первоначально установленных огней и весьма часто – в случае огней, устанавливаемых после продажи транспортных средств.

4. Настоящее предложение не распространяется на правила ООН № 27, 65, 69, 70 и 88 в силу их особенностей и из-за отсутствия требований об установке в правилах ООН № 48, 53, 74 и 86, а также на правила ООН № 1, 2, 5, 8, 20, 31, 56, 57, 72, 76 и 82, поскольку на основе этих правил уже нельзя получать новые официальные утверждения типа.

5. В ходе семидесятой сессии GRE администрации и ассоциации изготовителей высказали ряд замечаний. В настоящем пересмотренном варианте предложения Италии учтены все замечания и предложения, поступившие после семидесятой сессии GRE. Кроме того, в предложения J, K, L, M, O, P и R в квадратных скобках была включена ссылка на Правила № 86 с учетом того, что на семьдесят первой сессии GRE будут представлены поправки к этим правилам. Предложение R заключено в квадратные скобки: с формальной точки зрения его следует включить в настоящий документ, однако с практической точки зрения подлинной необходимости в этом нет.